

- Ⓚ **Originalbetriebsanleitung
Universal-Streuwagen**
- Ⓛ **Original operating instructions
Universal spreader cart**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine
Chariot de répannage universel**
- Ⓩ **Originální návod k obsluze
Univerzální rozmetadlo**

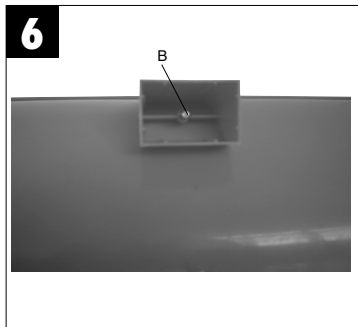
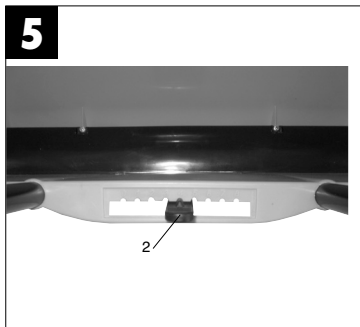
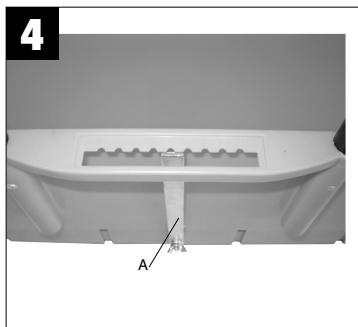
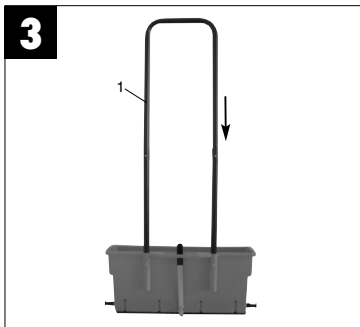
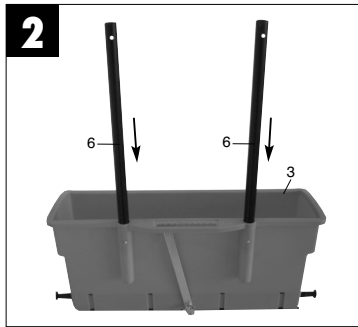
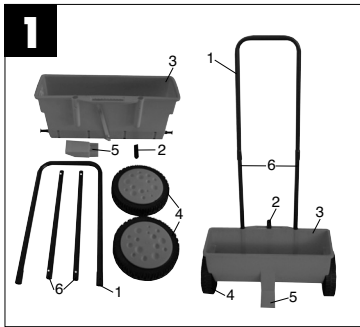


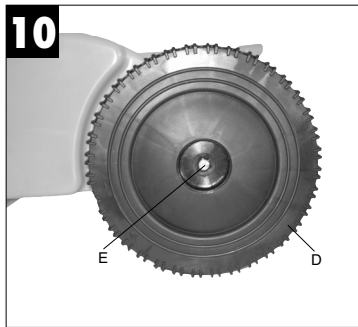
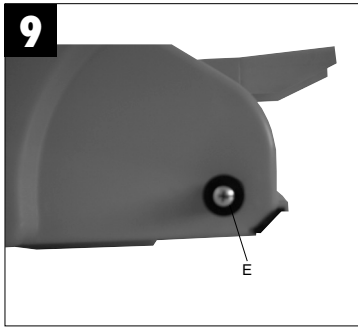
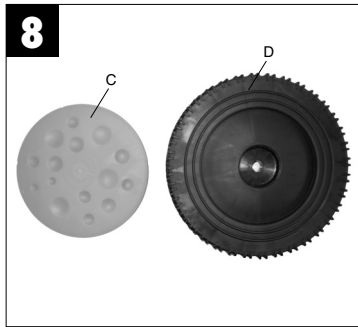
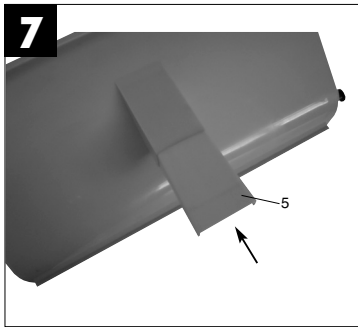
7

Art.-Nr.: 34.152.35

I.-Nr.: 01019

RSR **12**





Düngersorte	Einstellung							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Compo Rasen Floranid				X				
Compo Rasen Floranid mit Unkrautvernichter			X					
Compo Rasen Floranid mit Moosvernichter			X					
Compo Rasendünger plus Guano					X			
EUFLOR Sanguano Super Rasendünger			X					
EUFLOR Sanguano Moosvernichter				X				
Günther cornufera Rasendünger mit Langzeitwirkung						X		
Günther cornufera Rasendünger mit Moosvernichter				X				
Günther cornufera Rasendünger mit Unkrautvernichter				X				
Spiess-Scotts Universaldünger			X					
Wolf Rasen-Nahrung mit Langzeitwirkung			X					
Wolf Moosvernichter plus Rasendünger		X						
Wolf Unkrautvernichter plus Rasendünger		X						

D

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1):

1. Schubbügel
2. Stellhebel für Stromengenregulierung
3. Streubehälter
4. Rad

2. Montage:

- Schubbügel
 - Schubstangen in Streubehälter stecken (Abb. 2).
 - Schubbügel auf Schubstangen stecken (Abb. 3).
- Stellhebel
 - Stellhebelgriff (Abb.1/ Pos. 2) auf Stellhebel (Abb. 4/ Pos. A) aufstecken.
- Standfuß
 - Schraube (Abb. 6/ Pos. B) entfernen.
 - Standfuß (Abb. 7 / Pos. 5) einstecken und festschrauben.
- Räder
 - Radkappen von Rädern entfernen (Abb. 8).
 - Schrauben (Abb. 9/ Pos. E) entfernen (beidseitig).
 - Räder (Abb. 10/ Pos. D) aufstecken und festschrauben.
 - Radkappen anbringen.

3. Bedienung:

- **Streugut einfüllen:**
Wichtig! Vor dem Einfüllen den Stellhebel (Abb. 5/Pos. 2) immer auf „0“ stellen!
- **Empfohlene Streueinstellungen:**
Die Streueinstellung entnehmen Sie bitte beigefügter Tabelle.
Für andere Düngersorten oder Sand und Salz wählen Sie bitte die Einstellung nach eigenem Bedarf.

E

1. Layout (Fig. 1)

1. Push bar
2. Adjustment lever for setting the spreading volume
3. Spreader tank
4. Wheel

2. Installing the controller

- Push bar
 - Fit the push rods into the spreader tank (Fig. 2).
 - Fit the push bar on to the push rods (Fig. 3).
- Adjustment lever
 - Fit the adjustment lever grip (Fig.1/ Item 2) to the adjustment lever (Fig. 4/ Item A).
- Foot
 - Remove the screw (Fig. 6 / Item B).
 - Insert the foot (Fig. 7 / Item 5) and secure it.
- Wheels
 - Take the wheel caps off the wheels (Fig. 8).
 - Remove the screws (Fig. 9/ Item E) (on both sides).
 - Attach the wheels (Fig. 10 / Item D) and secure them.
 - Fit the wheel caps.

3. Operation

- **Insert spreader material**
Important! Before inserting the material, always set the adjustment lever (Fig. 5 / Item 2) to "0".
- **Recommended spreader settings**
The spreader settings are shown in the attached table.
Select the setting to suit other types of fertilizer or sand and salt.

F

1. Description de l'appareil (fig. 1) :

1. Guidon
2. Levier de réglage permettant de réguler la quantité de sablage
3. Réservoir de sablage
4. Roue

2. Montage :

- Guidon
 - enfichez les barres du guidon dans le réservoir de sablage (fig. 2).
 - enfichez le guidon sur les barres du guidon (fig. 3).
- Levier de réglage
 - enfichez la oignée du levier de réglage (fig.1/ pos. 2) sur le levier de réglage (fig. 4/ pos. A).
- Pied
 - retirez la vis (fig. 6/ pos. B).
 - enfichez le pied (fig. 7 / pos. 5) et visser à fond.
- Roues
 - retirez les enjoliveurs des roues (fig. 8).
 - retirez la vis (fig. 9/ pos. E) (des deux côtés).
 - enfichez les roues (fig. 10/ pos. D) et vissez-les.
 - placez l'enjoliveur.

3. Commande :

- **Remplir de sable :**
Important ! Avant de remplir, mettez toujours le levier de réglage (fig. 5/pos. 2) sur „0°“ !
- **Réglages de sablage recommandés :**
Le réglage du sablage est indiqué dans le tableau suivant.
Pour les autres sortes d'engrais ou de sable et de sel, sélectionnez le réglage en fonction de vos besoins.

E

1. Popis přístroje (obr. 1):

1. Posuvné držadlo
2. Stavěcí páčka pro regulaci sypaného množství
3. Zásobník sypaného materiálu
4. Kolečko

2. Montáž:

- Posuvné držadlo
 - Rovné tyče nastrčit do zásobníku sypaného materiálu (obr. 2).
 - Držadlo nastrčit na rovné tyče (obr. 3).
- Stavěcí páčka
 - Rukojeť stavěcí páčky (obr. 1/pol. 2) nastrčit na stavěcí páčku (obr. 4/pol. A).
- Podpěra
 - Šroub (obr. 6/pol. B) odstranit.
 - Podpěru (obr. 7/pol. 5) nastrčit a utáhnout.
- Kolečka
 - Kryty koleček odstranit (obr. 8).
 - Šrouby (obr. 9/pol. E) odstranit (na obou stranách).
 - Kolečka (obr. 10/pol. D) nastrčit a utáhnout.
 - Kryty koleček opět namontovat.

3. Obsluha:

- **Plnění sypaného materiálu:**
Důležité! Před plněním nastavit stavěcí páčku (obr. 5/pol. 2) vždy do polohy „0°“!
- **Doporučené nastavení dávkování posypu:**
Dávkování posypu naleznete v následující tabulce.
Pro jiné druhy hnojiv nebo písek a sůl si prosím zvolte nastavení podle vlastní potřeby.

④

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitzpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

④

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

④

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

④

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Technical changes subject to change
- ④ Sous réserve de modifications
- ④ Technické změny vyhrazeny

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément

ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

